



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

PROVISIONAL  
For participants only

CERD/C/SR.1019  
9 March 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок четвертая сессия

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1019-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в четверг, 3 марта 1994 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Одиннадцатый периодический доклад Швеции (продолжение)

Представление докладов государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение)

Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий

Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии:

- а) Ежегодный доклад, представленный Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции

---

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

V.96-87038  
GE.94-15697

- b) Эффективное осуществление международных договоров по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами по правам человека

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Одиннадцатый периодический доклад Швеции (CERD/C/239/Add.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Линдхольм, г-н Шострём и г-жа Фридстрём (Швеция) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н РЕШЕТОВ (Докладчик по стране), напомнив об утверждении г-на Бантона о возможности возникновения трудностей при определении того, является ли "расистской" организация, занимающаяся проблемами интеграции иммигрантов в жизнь общества, заявляет, что, по его мнению, данный вопрос является совершенно ясным. Массовая иммиграция, часть которой является незаконной, из отдельных стран и регионов может вызывать необходимость принятия мер, в ходе которых, возможно, потребуются проведение различия между лицами различных национальностей (например, различные паспорта и различные требования в отношении виз), но которые при определенных обстоятельствах являются законными. Организации в богатых странах, которые выступают против иммиграции из бедных стран, особенно организации, деятельность которых пользуется значительной поддержкой со стороны общественности и даже официальных органов, можно обвинять в том, что они потакают существующим в стране эгоистическим настроениям, но они не могут быть обвинены в расизме, если только они не выступают за избирательный подход при отказе в праве на иммиграцию лицам, проводя дискриминацию на основе расовых признаков или характеристик и разделяя народы мира на граждан первого и второго сорта. По его мнению, попытка властей страны провести такое различие является вполне оправданной.

3. Г-н БАНТОН заявляет, что, хотя он признает убедительность довода г-на Решетова, он считает возможным возникновение проблем практического характера при определении того, являются ли расистскими по своему характеру сделанные в ходе прений в стране по вопросу об иммиграции заявления организаций, которые выступают за сохранение национальных особенностей или недопущение иммиграции. Во время обсуждения доклада Швеции ранее его призыв к изложению коллективной позиции Комитета был неправильно понят. Он имел в виду не статью 4 Конвенции, а трактовку этой статьи в свете пункта 1(d) статьи 2. В этой связи он обращает внимание членов Комитета на доводы, содержащиеся в пунктах 8-10 распространенной им записки.

4. Он также обращает внимание на Руководство по составлению докладов о правах человека (HR/PUB/91/1), в которой статья III, касающаяся Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, была подготовлена г-ном Валенсия Родригесом. Нижеприводимый пункт данной главы в полной мере отражает его взгляды:

"Один из составителей правильно указал, что "в то время как Комитет не был наделен как договорный орган общими полномочиями интерпретировать положения Конвенции, Комитет вправе интерпретировать Конвенцию в той степени, в какой это необходимо, при осуществлении Комитетом своих функций. Такая интерпретация сама по себе не является обязательной для государств-участников, но она оказывает влияние на их обязательства в отношении представления докладов и их действия внутри страны и вне ее".

5. Г-н ЛИНДХОЛЬМ (Швеция) отмечает, что его страна поддерживает конструктивный диалог с Комитетом в течение многих лет. Выразив надежду на то, что этот диалог продолжится, он заявляет, что члены его делегации сделают все возможное, чтобы ответить на многие заданные вопросы. Однако, как на это указали некоторые выступавшие, более подробные ответы, возможно, потребуется включить в двенадцатый периодический доклад.

6. Что касается запрещения расистских организаций и понимания Швецией ее обязательств в соответствии со статьей 4 Конвенции, а также связи этой статьи со статьей 2, то, как он указывает, позиция Швеции постоянно сводилась к тому, что необходимо установить баланс между мерами борьбы с расистской деятельностью, с одной стороны, и обеспечением основополагающих свобод слова, создания ассоциаций и проведения собраний, в том числе демонстраций, с другой стороны. Конечно, необходимо проводить различия между целями, которые преследуются в Конвенции, и средствами, которые используются государствами-участниками для выполнения их обязательств в соответствии с этим документом. Что касается средств, то могут возникнуть ситуации, когда взгляды государства-участника и Комитета могут расходиться. Во всяком случае Швеция очень серьезно относится к своим обязанностям и делает все возможное, чтобы используемые ею средства, которые, как указывается в самой Конвенции, включают, но не ограничиваются законодательством, были действительно "соответствующими".

7. Что касается разделов Уголовного кодекса Швеции, которые касаются незаконной дискриминации и подстрекательства против этнических групп, то, по мнению его страны, обязательство вести борьбу с расистской деятельностью должно считаться выполненным не только в результате официального запрета расистских организаций, но и в результате принятия мер, направленных на предотвращение участия отдельных лиц в такой деятельности, оказания ими поддержки этой деятельности, а также наказания этих лиц. Он отмечает, что Швеция не сделала никаких оговорок в отношении Конвенции и согласилась с направлением сообщений отдельными лицами в соответствии с положениями статьи 14.

8. Для понимания положения, сложившегося в Швеции в связи с иммиграцией и просьбами о предоставлении убежища, важно понять, что до второй мировой войны шведское общество являлось однородным. Но с тех пор произошли значительные изменения. В настоящее время один швед из восьми является выходцем из семьи иммигрантов. Ежегодное количество лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, резко возросло со сравнительно стабильной цифры около 30 000 в 1989-1991 годах до 84 000 в 1992 году; причем 70 000 из них являются выходцами из бывшей Югославии. Швеция, как и многие другие страны, переживает экономический спад, и в ней наблюдается высокий уровень безработицы; безработица возросла с 1,5 процента, каковой она была в течение многих десятилетий, до 10-11 процентов. Последствия такого положения в одинаковой степени коснулись как шведов, так и иностранцев, поскольку в соответствии с Конституцией (статья 20) они в одинаковой степени пользуются многими правами. Иногда иностранцы находятся в более невыгодном положении в результате испытываемых ими языковых проблем. Однако парламент ассигновал 32 млн. шведских крон для улучшения их положения и, в частности, для борьбы с расизмом и ксенофобией. В ближайшее время будет учреждена комиссия для этой цели. Швеция принимает также активные меры, направленные на борьбу с расизмом, в рамках Северного Совета и Совета Европы.

9. Много вопросов задавалось относительно коренной народности саами, численность которой составляет около 20 000 человек и которая имеет особый статус. Каждый восьмой саами занимается оленеводством, в то время как остальные проживают по всей территории страны и занимаются различными видами деятельности. Сааматинг, или парламент саами, который существует с августа 1993 года, является аналогичным органом, какие существуют в Финляндии и Норвегии; его председателем является представитель народности саами, выдвигаемый этим народом и назначаемый правительством Швеции. Еще рано давать оценку деятельности Сааматинга, но такая оценка будет дана в следующем периодическом докладе.

10. С давних времен саами занимаются охотой и рыболовством, как и оленеводством. Государство не вмешивается в эту деятельность. Однако право на охоту и ловлю рыбы на землях, принадлежащих государству, предоставляется и другим группам населения при том понимании, что эти виды деятельности не окажут отрицательного влияния на оленеводство, охоту и рыболовство саами. Насколько известно выступающему, экспроприация, о которой говорится в пункте 63 доклада, касалась земель, принадлежащих отдельным лицам или группам лиц народности саами. Конечно, при осуществлении экспроприации владельцам была выплачена компенсация.

11. Отвечая на вопрос, касающийся Конвенции № 169 МОТ, он заявляет, что лишь очень немногие страны стали участниками этого документа. Что касается Швеции, то определение в Конвенции права на землю создало для Швеции проблему. Поскольку Швеция не считает спорным вопрос о землевладении, она стремилась включить владение в виде узупрукта в качестве права, регулируемого данной Конвенцией. Поскольку ей не удалось добиться этого, она не присоединилась к данному документу. Тем не менее, как указывается в докладе, правовое положение саами в отношении оленеводства, которое, в частности, осуществляется на больших территориях, принадлежащих государству, еще более укрепилось. Дети оленеводов, как и все дети в Швеции, обязаны получить образование. Их родители могут выбрать между школами саами или шведскими школами. Как указывалось в предыдущих докладах, в учебных заведениях Швеции предусматривается изучение прав человека, в частности при подготовке служащих полиции.

12. Г-н ШОСТРЕМ (Швеция) указывает, что основополагающие принципы закона, в основе которого лежат предложения комиссии, созданной правительством Швеции для изучения мер, направленных на борьбу с организованными проявлениями расизма, сводятся к тому, что расизм и проявления аналогичных настроений никогда не получают поддержки в шведском обществе и что все жители страны должны чувствовать себя в безопасности и защищенными от преступности. Мерам по борьбе с преступлениями, связанными с расизмом, уделяется первоочередное внимание. В соответствии с поправкой к Уголовному кодексу было добавлено новое отягчающее обстоятельство, влекущее за собой более суровое наказание, в том случае, если преступление было совершено с целью нанесения оскорбления личности или группе лиц на основании их расовой принадлежности, цвета кожи, национального или этнического происхождения, вероисповедания или других аналогичных обстоятельств. Полиция и судебные органы получили инструкции обращать особое внимание на признаки или доказательства проявления расизма или аналогичного поведения в ходе преступлений, расследованием которых они занимаются.

13. Отвечая на замечания некоторых членов Комитета в отношении содержащегося в пункте 9 доклада заявления о том, что "Меры, предлагаемые для борьбы с проявлением организованного расизма, не направлены на проявление расистского отношения какой-либо организации как таковой", он разъясняет, что правительство фактически не предлагает принятие новых уголовных положений в отношении организованного проявления расизма или поддержки таких проявлений главным образом потому, что, по его мнению, такие меры не будут эффективными. Уже существующее в Уголовном кодексе положение, касающееся подстрекательства к действиям против этнических групп, было в 1989 году расширено и касается расистских и аналогичных заявлений, сделанных в рамках организации. Поэтому члены расистских организаций и те, кто их поддерживает, не могут осуществлять свою деятельность иначе, как не нарушая закон. Другой причиной, которая побудила правительство отказаться от принятия положений, предусматривающих уголовное преследование за проявление расизма в организованной форме и оказание ему поддержки, явился вполне возможный риск неспособности добиться осуждения лиц, которым предъявляется обвинение, и тем самым создания благоприятных условий для правонарушителей. Он указывает, что в Швеции нет общего законодательства, регулирующего создание организаций и требования их регистрации. Поэтому очень трудно точно указать эти организации. Кроме того, официальное преследование мелких групп может привести к нежелательным последствиям, поскольку средства информации могут привлечь внимание к их деятельности. Существуют также юридические причины технического характера для отказа от принятия в настоящее время новых положений, предусматривающих уголовное преследование, в том числе нечеткость формулировок, которые были предложены до настоящего времени.

14. Отвечая на вопрос г-жи Садик Али, он подчеркивает, что самое широкое ознакомление с вопросами, касающимися прав человека, рассматривается одним из главных элементов подготовки должностных лиц полиции в Швеции. Кроме того, в настоящее время прилагаются серьезные усилия для принятия на службу в полицию иммигрантов.

15. Г-жа ФРИДСТРЕМ (Швеция), отвечая на вопросы членов Комитета о косвенной дискриминации в области занятости, указывает, что очень сложно провести грань между прямой и косвенной

дискриминацией; однако некоторые случаи косвенной дискриминации учтены в предложениях запретить использование предпринимателями сформулированных в общих выражениях требований, служащих в качестве ширмы для прикрытия дискриминационных намерений.

16. Омбудсмену по вопросам этнической дискриминации было предложено выполнять роль стороны, которая может возбуждать судебное преследование, какую выполняет омбудсмен по вопросам равных возможностей. Омбудсмен по вопросам этнической дискриминации мог бы играть важную роль в решении споров вне рамок суда; однако только суды могут выносить юридические постановления. Отвечая на вопрос г-на де Гута, она отмечает, что в настоящее время в Швеции нет юридического положения, которое предоставляло бы отдельным группам процессуальной правоспособности в таких спорах, однако данный вопрос в настоящее время рассматривается Комиссией, созданной для изучения новых мер.

17. Подробная информация, запрошенная г-жой Садик Али, в отношении пункта 20 доклада будет представлена в следующем периодическом докладе, в котором данные, касающиеся иммиграции в Швецию, будут изложены также с разбивкой по странам, откуда прибыли иммигранты. Отвечая на вопрос г-на Бентона в отношении Балтийских стран, она сообщает, что с Эстонией ведутся переговоры об обмене студентами. В 1993 году лишь 250 эстонцев, 55 латышей и 48 литовцев получили разрешение на временное пребывание в Швеции с правом получения работы. Граждане других Северных стран и стран, входящих в Европейскую экономическую зону, в таких разрешениях не нуждаются.

18. Политика Швеции в вопросах иммиграции направлена на обеспечение социальной интеграции иммигрантов на основе равенства, свободы выбора и партнерства. Это означает, в частности, что иммигранты имеют те же самые возможности, права и обязательства, что и остальные жители страны. Политика Швеции в этом вопросе получила положительный международный отклик, в 1992 году Швеция получила престижный приз Карла Бертельсмана, в котором указывалось, что Швеция раньше, чем другие страны, поняла необходимость интеграции иммигрантов в жизнь принимающей их страны и что ее политика может служить в качестве образца для иммиграционной политики в других странах Европы в будущем.

19. Желая улучшить положение в этом вопросе, правительство Швеции в январе 1993 года приняло решение создать парламентскую комиссию для проведения обзора политики в области иммиграции и состояния иммиграции, а также политики в отношении беженцев. Основной задачей этой комиссии является изучение вопроса о занятости иммигрантов и знании языка как фактора, оказывающего влияние на интеграцию в обществе, а также обзор политики в области беженцев как в Швеции, так и в других странах. Комиссия должна завершить работу к 1 марта 1995 года.

20. Г-жа САДИК АЛИ указывает, что ее вопрос касался того, существуют ли в Швеции какие-либо многорасовые организации, целью которых являлось бы оказание содействия интеграции иммигрантов в жизнь общества.

21. Г-жа ФРИДСТРЁМ (Швеция) заявляет, что ее делегация предпочла бы дать ответ на этот вопрос в следующем периодическом докладе, поскольку для ответа на него потребуется некоторое время с тем, чтобы получить необходимую информацию.

22. Г-н РЕШЕТОВ указывает, что на ряд заданных вопросов ответы не были получены. Он надеется, что они будут даны в должное время. В частности, он хотел бы знать, какое количество детей народностей саами посещают школы, поскольку в докладе говорится об этом нечетко. В пункте 57 указывается, что в 1991-1992 годах 137 детей посещали школы, созданные народностью саами, и 130 детей посещали муниципальные школы совместного обучения. Однако 267 детей являются довольно незначительным числом по сравнению с общей численностью населения, насчитывающего 20 000 человек.

23. Он надеется, что создание парламента саами, как это было предложено в законе, недавно представленном на рассмотрение парламента Швеции, позволит установить прямые связи между

населением саами и Комитетом, что позволило бы получить информацию об их положении из первых рук. Если бы делегация России принимала участие в обсуждениях в Комитете и если бы на ее территории существовало такое значительное национальное меньшинство, то она сочла бы необходимым включить представителя этого меньшинства в свою делегацию.

24. Как юриста его не убедили доводы, выдвинутые представителем Швеции в качестве оправдания отказа объявить расистские организации незаконными. Нет необходимости доказывать уголовные намерения таких организаций; необходимо лишь принять законодательство, в котором расизм квалифицировался бы как уголовное преступление. Поскольку наказание за такие преступления отвечает воспитательной цели путем обращения внимания на деятельность, которая наносит ущерб ценностям сообщества, он не может согласиться с тем, что уголовное преследование окажет помощь этим организациям в получении ими признания.

25. Г-н де ГУТТ заявляет, что он также не получил ответа на некоторые заданные им вопросы. Он надеется, что делегация Швеции примет к сведению три основных вопроса, в отношении которых он выразил бы беспокойство, и представит информацию позднее. Во-первых, он надеется, что омбудсмен по вопросам этнической дискриминации будет наделен правами осуществлять судебное расследование или становиться его участником в делах, связанных с дискриминацией. Этот вопрос имеет важное значение, поскольку организации, представляющие этнические группы, не имеют права передавать дела в суд. Во-вторых, он надеется, что в следующем докладе будет содержаться более конкретная информация о наказаниях, вынесенных за преступления, связанные с проявлением расизма. Такие приговоры являются показателем важности, которую общество придает ликвидации расовой дискриминации. В-третьих, он согласен с г-ном Бантоном в том, что следует представить больше информации о социальных показателях не только в отношении народности саами, но также в отношении других национальных меньшинств, особенно показателей, которые касаются проблем, связанных со слабой интеграцией, в частности преступности, алкоголизма, существования гетто, количества содержащихся в исправительных учреждениях заключенных и доступ к социальным услугам.

26. Г-н ДИАКОНУ заявляет, что его все еще интересует законодательство, которое обеспечивало бы выполнение статьи 4 Конвенции. Как он полагает, Швеция, которая является страной с либеральными традициями, возможно, не желает принимать законодательство, ограничивающее права граждан. Однако он отмечает, что некоторые выдвинутые доводы аналогичны оговоркам, которые были сделаны государствами-участниками к Конвенции. Другие западные страны, которые, очевидно, разделяют точку зрения Швеции в отношении свободы слова и создания ассоциаций, тем не менее приняли законы, которые запрещают расистскую пропаганду и расистские организации. Хотя эти законы, возможно, касаются не всех аспектов расизма, по крайней мере они представляют собой попытку обеспечить выполнение положения статьи 4 Конвенции. Не могла бы Швеция изучить законодательство, принятое другими западными странами по этому вопросу, и принять законы, которые в наибольшей степени отвечали бы ее потребностям?

27. Г-н ЛИНДХОЛЬМ (Швеция), касаясь вопроса, поднятого в отношении образования детей народности саами, отвечает, что пункт 57 доклада следует толковать в том смысле, что другие дети народности саами посещают обычные шведские школы. Народность саами широко разбросана по всей территории страны, и многие представители этой народности предпочитают не направлять своих детей в школы, созданные саами.

28. Отвечая на вопрос г-на Решетова, он заявляет, что Швеция часто включает представителей неправительственных организаций и представителей коренного населения в свои делегации. Например, представитель саами был включен в делегацию, которая принимала участие в заседаниях Рабочей группы по коренному населению, которые были проведены в Женеве в 1993 году. Представитель саами фактически принимает участие в работе текущей сессии, хотя официально он не входит в состав делегации Швеции. В Швеции находится большое число групп иммигрантов, поэтому будет очень трудно обеспечить

представительство всех этих групп.

29. Отвечая на вопрос г-на де Гутта, он заявляет, что в законе, который в настоящее время находится на рассмотрении парламента, за омбудсменом по вопросам этнической дискриминации предусматривается возможность возбуждения судебного преследования. В случае принятия этого закона он вступит в силу 1 июля 1994 года.

30. Он принял к сведению вопросы, касающиеся показателей в социальной области и интеграции иммигрантов в жизнь общества, и представит информацию после получения необходимых статистических данных. Что касается выполнения статьи 4 Конвенции, то он хотел бы лишь заявить, что по этому вопросу Швеция и Комитет придерживаются различных точек зрения. Однако он надеется, что их диалог будет продолжен в конструктивном духе.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил первую часть рассмотрения одиннадцатого периодического доклада Швеции.

32. Он благодарит делегацию Швеции за участие в обсуждении вопроса и заверяет ее, что все члены Комитета заинтересованы в продолжении диалога и ожидают получение от Швеции следующего периодического доклада, а также ответов на вопросы, на которые их не было дано.

33. Г-н Линдхольм, г-н Шострём и г-жа Фридстрём (Швеция) покидают зал заседания.

#### ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

#### ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 8 повестки дня)

34. Г-н АБУЛ-НАСР напоминает о том, что на 984-м заседании в марте 1993 года Комитет постановил в связи с вызывавшими большую тревогу событиями в бывшей Югославии соответствующему правительству было предложено представить доклад о положении в стране. Он также напомнил Комитету, что он ранее сделал конкретное предложение, связанное с имевшими в последнее время место событиями на территориях, оккупированных Израилем. Израиль должен был представить доклад 2 февраля 1992 года; таким образом, Израиль задерживает представление доклада уже два года. Руководствуясь установленным в прошлом году прецедентом, он предлагает, чтобы Комитет направил правительству Израиля письмо, в котором выразил бы обеспокоенность в связи с недавним инцидентом в мечети, во время которого 60 человек погибло и свыше 200 ранено, а также в связи с другими аналогичными инцидентами, которые последовали вслед за этим. В письме следует предложить правительству Израиля представить Комитету доклад о произошедшем случае и о том, какие меры принимаются для обеспечения защиты гражданского населения на оккупированных территориях в соответствии с обязательствами, взятыми на себя Израилем, согласно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, а также Женевской конвенции. Этот доклад должен быть представлен, например, не позднее июня 1994 года.

35. Г-н БЕНТОН заявляет, что он поддерживает это предложение, но указывает, что если Комитет обратится к правительству Израиля с просьбой о предоставлении информации, то эта просьба должна быть связана с Конвенцией. Он предлагает, чтобы в запросе конкретно содержалась ссылка на статьи 5(a) и (b) Конвенции.

36. Г-н РЕШЕТОВ заявляет, что, насколько ему известно, несколько государств-участников своевременно не представили доклады. Он согласен с тем, что запрос, направленный бывшей Югославией, принес положительные результаты и представители соответствующих государств согласились принять участие в сессии Комитета для обсуждения положения в их странах. Однако, как он указывает, в настоящее время на территории бывшего Советского Союза существует более 10 новых государств, и



применительно ко многим из них невозможно установить их правовое и фактическое отношение к выполнению договорных обязательств, которые ранее являлись обязательствами Советского Союза. Он считает, что этим государствам следует уделить первоочередное внимание, когда вопрос идет о диалоге с Комитетом. Крайне важно изыскать возможность информирования их об их обязательствах в соответствии с Конвенцией.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Бюро обсуждало вопрос о государствах-участниках, которые не представляют доклады в течение длительного времени и которым на весенней сессии 1993 года Комитета было предложено представить дополнительную информацию. Они не сделали этого. Было принято решение направить этим государствам-участникам письмо от имени Председателя Комитета, в которое должен быть включен раздел заключительных замечаний Комитета, озаглавленный "Главные вопросы, вызывающие беспокойство".

38. Он благодарит г-на Решетова за обращение внимания на очень серьезный вопрос. Комитету следует обратить внимание на положение государств - правопреемников бывшего Советского Союза.

39. Г-н ДИАКОНУ, касаясь предложения г-на Абул-Насра, подчеркивает, что если будет принято решение обратиться с просьбой о представлении доклада или дополнительной информации у государства-участника, о котором идет речь, то необходимо установить соответствующую связь с Конвенцией. Он бы предпочел направление официального письменного запроса со ссылкой, например, на пункт 1 статьи 9 Конвенции.

40. Он согласен с тем, что Комитету следует установить, сделали ли государства - правопреемники Советского Союза заявление о правопреемстве. Тем, кто сделал это, можно было бы предложить, в случае необходимости, с помощью Организации Объединенных Наций подготовить и представить первоначальные доклады.

41. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА поддерживает предложение г-на Абул-Насра. Он считает, что положение на оккупированных арабских территориях является действительно серьезным и оправдывает направление специальной миссии в этот район. Установление связи с положениями Конвенции не должно создавать проблем, поскольку можно было бы сослаться на любое число соответствующих положений.

42. Г-н АХМАДУ заявляет, что он также полностью поддерживает предложение г-на Абул-Насра. Поселенцы на оккупированных территориях, один из которых совершил массовое убийство в Хевроне, по-прежнему рассматриваются как привилегированное меньшинство, в то время как наказанию подвергаются их жертвы.

43. Обычной процедурой для государств - правопреемников Советского Союза, которые включают Российскую Федерацию, Украину и Беларусь, могло бы стать соблюдение положений договоров, государствами-участниками которых эти государства являются до принятия ими решения о том, продолжают ли они оставаться государствами - участниками Конвенции или выходят из нее. Он согласен с тем, что настало время рассмотреть этот вопрос в Комитете.

44. Г-н де ГУТТ поддерживает предложение г-на Абул-Насра обратиться с просьбой к правительству Израиля представить информацию. Он считает, что никаких трудностей в установлении связи этого запроса с пунктом 1(b) статьи 9 Конвенции и с процедурами раннего предупреждения и незамедлительных действий не возникнет. При этом следует подчеркнуть, что информация безотлагательно запрашивается в связи с инцидентом в мечети Хеврона, а не просто "дополнительная информация".

45. Он полностью поддерживает предложение г-на Решетова о том, чтобы Комитет обсудил положение в государствах - правопреемниках Советского Союза.

46. Он обращает внимание Комитета на заявление, которое сделал государственный министр по иностранным делам и сотрудничества Бурунди в Комиссии по правам человека 1 марта и в котором он сообщил о межэтнических столкновениях, убийствах, о десятках тысяч жертв и сотнях тысяч беженцев и перемещенных лицах. В связи с этими трагическими событиями он предлагает, чтобы рассмотрение положения в Бурунди, которое было запланировано на конец недели, было безотлагательно перенесено на более ранний срок.

47. Г-н ШАХИ заявляет, что он поддерживает предложение о том, чтобы правительству Израиля было предложено представить дополнительную информацию о массовом убийстве в Хевроне. Помимо пункта 1(b) статьи 9 Конвенции к этому вопросу совершенно четко имеет отношение и статья 5(b).

48. Что касается вопроса, поднятого г-ном Решетовым, то, как он предлагает, секретариату следует обратиться с просьбой о представлении информации о статусе государств-правопреемников. Комитет должен обратить особое внимание на защиту этнических меньшинств во многих этих государствах. Поэтому целесообразно получить от них как можно скорее первоначальные доклады.

49. Он решительно выступает за скорейшее проведение заседания с участием представителя Бурунди для рассмотрения возможных мер в рамках раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий, поскольку Организация Объединенных Наций, по его мнению, не проявляет активности в связи с ужасными событиями, которые происходят в этой стране.

50. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА заявляет, что он согласен с предложением о направлении правительству Израиля письма со ссылкой на пункт 1(b) статьи 9 Конвенции. Эта мера, связанная с конкретным инцидентом, который совершенно очевидно имеет этническую окраску, должна установить прецедент, на который Комитет мог бы сослаться в любых аналогичных случаях, которые возникнут в будущем.

51. Он также согласен с г-ном Решетовым о необходимости выяснения ситуации в связи с государствами - правопреемниками Советского Союза. Хотя Украина и Беларусь, которые ранее являлись государствами-участниками, принадлежат к другой категории, было бы все равно интересно узнать, каким образом их новый статус повлиял на положение в этих странах.

52. И наконец, он выступает за то, чтобы положению в Бурунди было уделено первоочередное внимание.

53. Г-н СУН ШУХУА решительно поддерживает предложение г-на Абул-Насра о том, что у Израиля следует запросить информацию в рамках раннего предупреждения и процедуры незамедлительных действий. Он также считает, что докладу Бурунди следует уделить первоочередное внимание.

54. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС присоединяется к другим членам Комитета и поддерживает предложение о том, чтобы Израилю было направлено письмо, содержащее ссылку на пункт 1(b) статьи 9 Конвенции. Он согласен с необходимостью всестороннего изучения нового статуса государств - правопреемников Советского Союза и безотлагательного рассмотрения положения в Бурунди.

55. Г-н РЕШЕТОВ заявляет, что 6 из 15 государств - правопреемников Советского Союза - Беларусь, Латвия, Молдова, Российская Федерация, Украина и Эстония - являются участниками Конвенции. Он считает необходимым запросить первоначальные доклады у этих государств. Остальные государства - Азербайджан, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан - не проявили интереса к дальнейшему участию в Конвенции. Он предлагает, чтобы этим странам было направлено вежливое письмо с напоминанием о необходимости определить их позицию в отношении Конвенции. Учитывая, что в некоторых из этих стран, например в Армении, Азербайджане и Грузии, происходят конфликты, принятие предложенных мер вдвойне необходимо.

56. Г-н АХМАДУ указывает, что Армения присоединилась к Конвенции в июле 1993 года. Поскольку

доклады Армении, а также других новых государств-участников - Латвии, Молдовы и Эстонии - не могут считаться просроченными, им просто следует предложить направить первоначальные доклады, которые могли бы быть подготовлены, в случае необходимости, с помощью консультантов. Секретариату следует установить правовой статус других государств прежде, чем принимать какие-либо меры.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что на основе предложения г-на Абул-Насра будет подготовлено письмо для представления его Комитету, который затем примет официальное решение в отношении одобренного текста, с тем чтобы направить его правительству Израиля.

58. В связи с критическим положением в Бурунди положению в этой стране следует уделить первоочередное внимание. Он предлагает рассмотреть этот вопрос 7 марта 1993 года. В Комитете, очевидно, был достигнут консенсус в отношении предложения г-на Решетова. Он предлагает, чтобы после получения соответствующей информации от секретариата, Бюро предложило соответствующие сроки для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос г-жи САДИК АЛИ относительно докладов Судана и Папуа-Новой Гвинеи, заявляет, что, как предложило бюро, Председателю Комитета следует направить письма государствам-участникам, которые не представили дополнительную информацию, в том числе государствам, которые указала г-жа Садик Али. Что касается государств-участников, которые уже в течение длительного времени не представляют докладов, то были подготовлены письма, в отношении содержания которых была достигнута договоренность ранее на заседании, и соответствующим государствам будет предложено представить информацию к 15 июня 1994 года, с тем чтобы Комитет смог рассмотреть их доклады на своей сессии в августе.

60. Г-н БЕНТОН заявляет, что, как было согласовано, к письмам, которые будут направлены этим государствам-участникам, будут приложены соответствующие краткие отчеты с просьбой, чтобы они представили по ним свои замечания.

61. Г-н ШЕРИФИС заявляет, что в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции государства-участники обязаны представлять первоначальные доклады в течение одного года после вступления в силу Конвенции для этих государств. Секретариат имеет все основания для того, чтобы обратить внимание большинства государств, недавно ставших участниками Конвенции, в том числе некоторых бывших республик Советского Союза, на это обязательство, не опасаясь быть обвиненными в том, что он проявляет к ним излишнее внимание. Что касается других государств, которые ранее входили в состав Советского Союза и которые не являются еще участниками Конвенции, то было бы целесообразно обратиться к их постоянным представительствам в Нью-Йорке неофициально, если потребуется, и предложить им рассмотреть вопрос о возможном присоединении к Конвенции. Комитет обязан обеспечить по возможности самое широкое присоединение к Конвенции и ликвидацию расовой дискриминацию. Для этого он располагает мандатом. Он согласен с г-ном Ахмаду в том, что следует поощрять все государства, в том числе Соединенные Штаты Америки, стать участниками Конвенции. Он не считает, что для решения столь очевидного вопроса требуется принятие решения со стороны Бюро и предлагает, чтобы Комитет сам принял решение в отношении просьб о представлении первоначальных докладов и неофициально предложил тем, кто еще не присоединился к Конвенции, сделать это.

62. Г-н ЮТСИС заявляет, что г-н Бентон разъяснил вопрос, который он хотел задать в отношении Гватемалы, являющейся одним из государств, которое в течение длительного времени не представляет свои доклады. Этот вопрос поднимался неоднократно, и он согласен с необходимостью установления какого-либо крайнего срока для представления докладов.

63. Г-н РЕШЕТОВ указывает, что восемь государств, которые ранее являлись республиками Советского Союза, не присоединились к Конвенции. Из этих восьми по крайней мере семь не возражают против присоединения к ней в качестве государств-правопреемников. Только Литва, очевидно, не желает

присоединиться к Конвенции в качестве государства-правопреемника; однако обращение Литвы с просьбой о приеме в Совет Европы, безусловно, внесет ясность в ее позицию. Он сомневается в том, что обращение в неофициальной форме к расположенным в Нью-Йорке постоянным представительствам, как это было предложено г-ном Шерифисом, принесет результаты. Во-первых, эти государства еще не имеют таких представительств, а те, которые их имеют, вряд ли располагают необходимыми дипломатическими службами и структурами для принятия соответствующих решений. Во-вторых, сомнительно, что представительства поймут важность присоединения к Конвенции. Поэтому он убежден, что письма необходимо направить соответствующим правительствам.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, указав на государства-участники, сроки представления периодических докладов, которых давно истекли, заявляет, что, как он понимает, Комитет согласился с предложением Бюро о том, чтобы направить этим государствам письма от имени Комитета с просьбой представить доклады, с тем чтобы они могли быть рассмотрены Комитетом на его сессии в августе.

65. Это предложение принимается.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ (пункт 5 повестки дня):

- a) ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КОМИТЕТУ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2 СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ (резолюция 48/90 Генеральной Ассамблеи);
- b) ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОГОВОРАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (резолюция 48/119 Генеральной Ассамблеи)

66. Г-н БЕНТОН, указав на документ Секретариата от 19 февраля 1994 года, в котором содержатся резюме решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии в отношении ежегодного доклада Комитета и эффективном осуществлении международных договоров и эффективном функционировании договорных органов (CERD/C/44/Misc.2), заявляет, что, как в нем сообщается, большое число государств поддержало предложенную поправку к положениям, касающимся финансирования для обеспечения выполнения положений Конвенции, и что многие выступавшие подчеркивали важное значение работы Комитета. Что касается упоминания в указанном документе возражения одной региональной группы (Карибское сообщество) против представления Комитетом рекомендаций Совету Безопасности, то, как он заявляет, хотя он не располагает информацией о причинах подобной оговорки, эта точка зрения, по-видимому, отражает беспокойство, высказанное по крайней мере двумя членами Комитета, в тот момент, когда Комитет согласился с предложением Генерального секретаря представить рекомендации, которые могли бы быть переданы Совету Безопасности. Большинство членов Комитета поддержали это предложение, проявив при этом должную осторожность.

67. Другое замечание касалось беспокойства по поводу возникновения во многих странах новых форм расизма и настоятельной необходимости осуществления образовательных программ, направленных на борьбу с расизмом. Эта точка зрения высказывалась многими. Остается лишь ожидать, какие меры рекомендует Комитет, поскольку какой-либо подробной информации об успехе образовательных программ не имеется. Комитету придется возвратиться к обсуждению этого вопроса на совместном заседании с Подкомитетом по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и, возможно, указать на него в любых рекомендациях, которые он сделает в отношении третьего Десятилетия борьбы с расизмом и расовой дискриминацией.

68. В подготовленном Секретариатом документе дается резюме обсуждений, которые состоялись на Генеральной Ассамблее по вопросу об эффективном осуществлении международных документов. Было

предложено, чтобы заключения и рекомендации, содержащиеся в промежуточном докладе, подготовленном г-ном Филипом Алстоном (A/CONF.157/PC/62/Add.11/Rev.1), были дополнены мнениями членов договорных органов. Этот пункт включен в повестку дня Комитета, и, как он надеется, мнения членов Комитета будут сведены воедино на текущей сессии.

69. Однако он испытывает некоторые опасения в отношении предложения, поддержанного многими делегациями на Генеральной Ассамблее, о том, чтобы доклады, представляемые в соответствии с различными документами, были сведены в единый всеобъемлющий доклад, с целью упрощения процесса представления докладов и рассмотрения докладов с учетом тематики. В течение многих лет Комитет разрабатывал собственные процедуры, которые конкретно увязаны с проблемами осуществления Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и государств-участников; поэтому ему не следует принимать процедуры других договорных органов, если он не уверен в том, что они касаются тех же самых вопросов. В промежуточном докладе г-на Алстона в довольно пессимистических тонах характеризуется система контроля за выполнением договоров, которая, как утверждается, не функционирует эффективно из-за большого объема работы и большого числа нерассмотренных докладов, и предлагаются довольно радикальные меры. По его мнению, положение в данной области выглядит гораздо лучше.

70. В документе, подготовленном Секретариатом и посвященном обсуждению вопросов на Генеральной Ассамблее, утверждается, что комитеты могли бы осуществить ряд сравнительно простых реформ с целью повышения эффективности функционирования и что "государствам следует предоставить больше времени для подготовки ответов на перечни вопросов". В связи с этим заявлением он считает, что в ходе обсуждений на Генеральной Ассамблее, следует приложить больше усилий для того, чтобы заранее направлять государствам перечни вопросов, на которые они могли бы сослаться в ходе обсуждения вопросов в Комитете. Он считает, что роль катализатора, которую играют договорные органы в "осуществлении наблюдения за национальными наблюдателями", несколько преувеличена и что потребуются дополнительные обсуждения при рассмотрении доклада г-на Алстона в Комитете. По его мнению, вопрос в большей степени сводится к тому, чтобы национальные органы обеспечивали Комитет информацией, с тем чтобы он мог проводить оценку осуществления положений Конвенции.

71. В документе Секретариата содержится также резюме резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, в том числе резолюции 48/120, в которой выражается удовлетворение по поводу промежуточного доклада г-на Алстона и содержится просьба уделить первоочередное внимание созданию компьютеризированной базы данных, а также содержится настоятельный призыв к государствам-участникам уведомить Генерального секретаря как депозитария международной конвенции о принятии ими поправок, касающихся финансирования. Он был информирован о том, что данный процесс является медленным, поскольку государства-участники не знают, в какой форме должно быть выражено принятие ими этих поправок. Если в настоящее время будет дано разъяснение, то, как он надеется, процесс ускорится.

72. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА заявляет, что Комитету следует вновь выразить свое удовлетворение по поводу того, что финансовая проблема наконец разрешена. Нерегулярное финансирование и зависимость от взносов государств-участников препятствовали работе Комитета в течение многих лет; следует отдать должное Секретариату за его помощь в решении данной проблемы. Многие вопросы, на которые указывается в резюме обсуждений в Генеральной Ассамблее, заслуживают дальнейшего рассмотрения в Комитете, в том числе вопросы, связанные с методами работы. Небезынтересно также отметить высокую оценку Генеральной Ассамблеей новых процедур, таких, как процедуры незамедлительных действий Комитета. В связи с призывом к более широкому освещению работы Комитета и более широкому участию неправительственных организаций в подготовке и распространении докладов он указывает, что эффективность работы Комитета могла бы быть значительно повышена, если бы о его работе было более широко известно. Пресс-релизы являются не единственной формой для достижения этой цели. В повестку дня Комитета следует включить специальный пункт о совершенствовании рабочих процедур, с тем чтобы разработать более целенаправленную, более эффективную систему для совершенствования деятельности Комитета в рамках международного сообщества и информирования государств-участников о формах

борьбы с расовой дискриминацией.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.